

# POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

Kijów

18 września 2018

Uniwersytet Łódzki reprezentowany przez Rektora Antoniego Różalskiego, działając na podstawie Statutu, z jednej strony, Instytut Ekonomiki Przemysłowości Narodowej Akademii Nauk Ukrainy reprezentowany przez Dyrektora Oleksandra Amoszę, działając na podstawie Statutu, z drugiej strony, Akademia Nauk Ekonomicznych Ukrainy w osobie wiceprezesa Lyashenko Viacheslava, działając na podstawie Statutu, z trzeciej strony, Instytucja Państwowa Ługański Uniwersytet imienia Tarasa Szewczenki reprezentowany przez Rektora Sergija Sawczenko, działając na podstawie Statutu, z czwartej strony, zwane dalej Stronami, zawarły niniejsze Porozumienie w sposób następujący:

## 1. Przedmiot Porozumienia

1.1. Strony będą sprzyjać rozwojowi stosunków i współpracy w sferze nauki i edukacji na rzecz rozwoju społeczeństwa obywatelskiego, rozwoju stosunków naukowców, wykładowców, studentów i młodzieży w Polsce i na Ukrainie, z uwzględnieniem wzajemnego zainteresowania w sprawie współpracy naukowej i edukacyjnej.

## 2. Obowiązki stron

- 2.1. Strony zobowiązują się do współpracy w następujących obszarach:
- wymiana wykładowców, naukowców, studentów i magistrantów, staże w oparciu o partnerów;
  - zaangażowanie specjalistów Stron do udziału w międzynarodowych projektach i wspólnych projektach badawczych (w tym - z przedstawicielami innych krajów), wspólne konferencje, spotkania, seminaria, „okrągłe stoły”, etc.;
  - wymiana literatury edukacyjnej, naukowej i metodologicznej, informacji i publikacji naukowych;
  - organizacja wspólnych letnich szkół i inne rodzaje działań;
  - wymiana doświadczeń w zakresie zarządzania edukacją i badaniami;
  - utworzenie systemu przyznania stopnia doktora Business Administration (DBA);
  - utworzenie konsorcjum do udziału w grantach (w tym - z przedstawicielami innych krajów);
  - pomoc w umieszczaniu artykułów pracowników naukowych i wspólnych prac naukowych w wydaniach naukowych, które są wydawane przez Strony, na nieodpłatnych podstawach i, jeżeli to jest możliwe, w innych wydaniach;

- pomoc w zagranicznych wyjazdach służbowych pracowników naukowych w celu udziału w konferencjach naukowych Stron;

- wzajemna pomoc w podnoszeniu poziomu wykształcenia i poświadczania kadry naukowej i pedagogicznej.

2.2. Aby osiągnąć maksymalne efekty współpracy, Strony będą rozwijać (opracowywać) wszystkie tradycyjne formy, w tym organizację seminariów, konferencji naukowych, ekspozycji itp. i z zaproszeniem zainteresowanych organizacji i firm. Strony będą współpracować z podmiotami gospodarczymi, organami władzy państwowymi i samorządami lokalnymi w celu realizacji działalności przewidzianych w niniejszym Porozumieniu.

2.3. Strony zobowiązują się do przestrzegania wymagań prawnych dotyczących ochrony praw autorskich i upowszechniania wspólnie uzyskiwanych wyników badań, informacji naukowych i technicznych, dokumentacji i doświadczeń, które są poufne.

### **3. Odpowiedzialność stron**

3.1. W przypadku niespełnienia lub nienależytego wykonania postanowień niniejszego Porozumienia, Strony ponoszą odpowiedzialność zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi odpowiednio Polski lub Ukrainy.

3.2. Niniejsze Porozumienie nie nakłada żadnych zobowiązań finansowych po żadnej ze stron.

### **4. Okres obowiązywania Porozumienia**

4.1. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez Strony i jest ważne przez okres pięciu lat z możliwością przedłużenia na kolejny pięcioletni okres za obopólną zgodą Stron.

4.2. Każda ze Stron ma prawo do wcześniejszego wypowiedzenia niniejszego Porozumienia, o czym musi powiadomić pozostałe Strony w formie pisemnej na miesiąc przed rozwiązaniem Porozumienia.

### **5. Inne warunki**

5.1. Aby spełnić warunki niniejszego Porozumienia, Strony wykorzystają możliwości Polsko-Ukraińskiego Centrum Współpracy Naukowo-Badawczej: Polska-Ukraina, utworzonego przy Katedrze Zarządzania Uniwersytetu Łódzkiego.

5.2. Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszego Porozumienia są uznane za ważne, jeżeli zostały sporządzone w formie pisemnej i podpisane przez przedstawicieli wszystkich Stron.

5.3. Niniejsze Porozumienie jest sporządzone w językach polskim i ukraińskim, w czterech tekstowo identycznych egzemplarzach, mających jednakową moc prawną dla każdej ze Stron.

## 6. Szczegóły i podpisy Stron

Uniwersytet Łódzki

ul. Narutowicza 68, 90-136

Łódź, Polska

NIP: 724-000-32-43

REGON: 000001287



*Antoni Różalski*

Antoni Różalski

Instytut Ekonomiki Przemysłowości

Narodowej Akademii Nauk Ukrainy

ul. Zelyabowa 2, Kijów, Ukraina, 03057

MFO 820172

EGRPOU 05420557



*Oleksandr Amosha*

Oleksandr Amosha

Akademia Nauk Ekonomicznych Ukrainy

Instytucja Państwowa „LNU imienia

Tarasa Szewczenki”

ul. Zelyabowa 2, Kijów, Ukraina, 03057,

pl. Gogola 1, Starobilsk, Region

Luhanski, Ukraina, 92703

MFO 300023,

EGRPOU 20350535



*Wiaczesław Lyashenko*

Wiaczesław Lyashenko

MFO 820172

EGRPOU 02125431



*Sergii Sawczenko*

Sergii Sawczenko

KIEROWNIK  
Biura Współpracy z Zagranicą UE

*mgr Liliana Lato*

RADCA PRAWNY

*Maciej Chojnowski*  
B/L/153